



FR

1. Installation - Fig. 1 à 4  
 2. Câblage - Fig. 5 à 7  
 Câbler la cellule émettrice TX - Fig. 6  
**⚠ Fermer le capot de la cellule émettrice TX.**  
 Câbler la cellule réceptrice RX - Fig. 6  
**ⓘ** Si les cellules photoélectriques proviennent d'un kit de motorisation, la cellule réceptrice aura 2 bornes. Si elles ne font pas partie d'un kit de motorisation, la cellule réceptrice aura 4 bornes.  
 Câbler les cellules à la motorisation : consulter le manuel d'installation de la motorisation.  
 Pour garantir l'étanchéité des cellules, faire un cordon de silicone au niveau du passage des câbles.  
 3. Alignement des cellules - Fig. 8 à 9  
 Vérifier le bon alignement :  
 • Si le voyant ne s'allume pas, ajuster l'alignement de la cellule (RX) à l'aide d'une cale. Vérifier à nouveau.  
 • Si le voyant s'allume (alignement correct), fermer le capot de la cellule (RX).  
**A la fin de l'installation vérifier le bon fonctionnement des cellules.**

1. Installation - Fig. 1 to 4  
 2. Wiring - Fig. 5 to 7  
 Wire the transmitter cell, TX - Fig. 6  
**⚠ Close the cover of the transmitter cell, TX.**  
 Wire the receiver cell, RX - Fig. 6  
**ⓘ** If the photoelectric cells come from a motorisation kit, the receiver cell will have 2 terminals. If they are not part of a motorisation kit, the receiver cell will have 4 terminals.  
 Wire the cells to the motorisation : consult the installation guide for the motorisation.  
 To ensure the sealing of the cells, make a silicon bead at the cable raceway.  
 3. Cell alignment - Fig. 8 to 9  
 Check correct alignment:  
 • If the indicator light does not come on, adjust the alignment of the cell (RX) using a shim. Check again.  
 • If the indicator light comes on (correct alignment), close the cover of the cell (RX).  
**Once installation is complete, check that the cells are operating correctly.**

1. Montage - Abb. 1 bis 4  
 2. Verkabelung - Abb. 5 bis 7  
 Verdrahten Sie die Senderzelle TX - Abb. 6  
**⚠ Bringen Sie die Abdeckung der Senderzelle (TX) an.**  
 Verdrahten Sie die Empfängerzelle RX - Abb. 6  
**ⓘ** Wenn die Lichtschranken aus einem Motorisierungssatz stammen, verfügt die Empfängerzelle über 2 Klemmen. Wenn die Lichtschranken nicht aus einem Motorisierungssatz stammen, verfügt die Empfängerzelle über 4 Klemmen.  
 Verdrahten Sie die Lichtschranke mit dem Antrieb: Beachten Sie das Installationshandbuch des Antriebs.  
 Um die Wasserdurchlässigkeit der Fotozellen zu gewährleisten, sollten Sie eine Silikonstrich an den Kabeldurchführungen anbringen.  
 3. Ausrichtung der Fotozellen - Abb. 8 bis 9  
 Überprüfen Sie die korrekte Ausrichtung:  
 • Wenn die LED nicht aufleuchtet, justieren Sie die Ausrichtung der Fotozelle (RX) mithilfe eines Keils. Überprüfen Sie die LED erneut.  
 • Wenn die LED leuchtet (Ausrichtung korrekt), können Sie die Abdeckung der Fotozelle (RX) schließen.  
**Prüfen Sie nach Abschluss der Installation, ob die Lichtschranke korrekt funktioniert.**

1. Installatie - Fig. 1 tot 4  
 2. Bedrading - Fig. 5 tot 7  
 Bekabelen van de zendcel TX - Fig. 6  
**⚠ Sluit de kap van de zendcel TX.**  
 Bekabelen van de ontvangstel RX - Fig. 6  
**ⓘ** Als de foto-elektrische cellen afkomstig zijn uit een motorisatieset, heeft de ontvangstel 2 aansluitingen. Als ze geen deel uitmaken van een motorisatieset, hebben de ontvangstelcellen 4 aansluitingen.  
 Bekabelen van de cellen aan de motorisatie: Raadpleeg de installatiehandleiding van de motorisatie.  
 Om de waterdichtheid van de cellen te garanderen, moet u de kabeldoorvoer afichten met siliconenkit.  
 3. Uitlijnen van de cellen - Fig. 8 tot 9  
 Controleer de goede uitlijning:  
 • Wanneer de LED niet brandt, de uitlijning van de cel (RX) corrigeren met een onderlegplaatje. Opnieuw controleren.  
 • Als de led brandt (uitlijning correct), de kap van de cel (RX) sluiten.  
**Controleer na afloop van de installatie de goede werking van de cellen.**

IT

1. Installazione - Fig. dalla 1 alla 4  
 2. Cablaggio - Fig. dalla 5 alla 7  
 Collegare la fotocellula di emissione TX - Fig. 6  
**⚠ Richiudere il coperchio della fotocellula di emissione TX.**  
 Collegare la cellula di ricezione RX - Fig. 6  
**ⓘ** Se le fotocellule provengono da un kit di motorizzazione, la cellula di ricezione disporrà di 2 morsetti. Se non fanno parte di un kit di motorizzazione, la cellula di ricezione disporrà di 4 morsetti.  
 Collegare le fotocellule alla motorizzazione: consultare il manuale di installazione della motorizzazione.  
 Per garantire l'impermeabilità delle fotocellule, creare un cordone di silicone al livello del passaggio dei cavi.  
 3. Allineamento delle fotocellule - Fig. dalla 8 alla 9  
 Verificare il corretto allineamento:  
 • Se la spia non si accende, regolare l'allineamento della fotocellula (RX) mediante uno spessore. Verificare di nuovo.  
 • Se la spia si accende (allineamento corretto), richiudere il coperchio della fotocellula (RX).  
**Al termine dell'installazione verificare il corretto funzionamento delle fotocellule.**

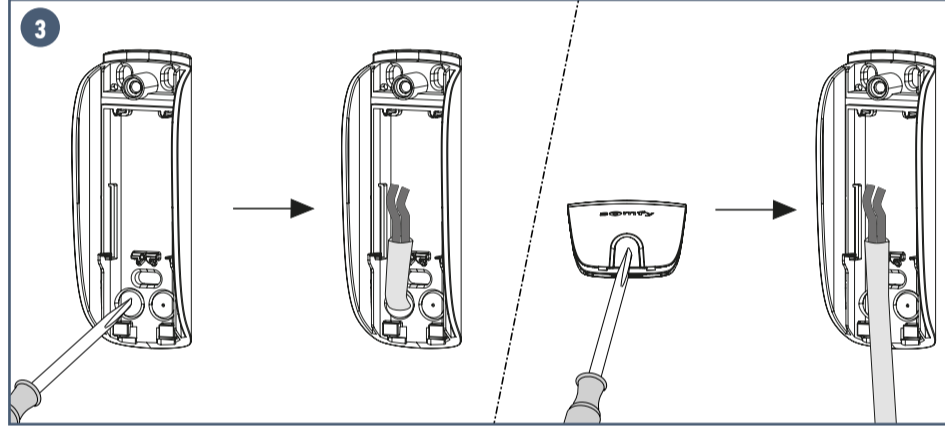
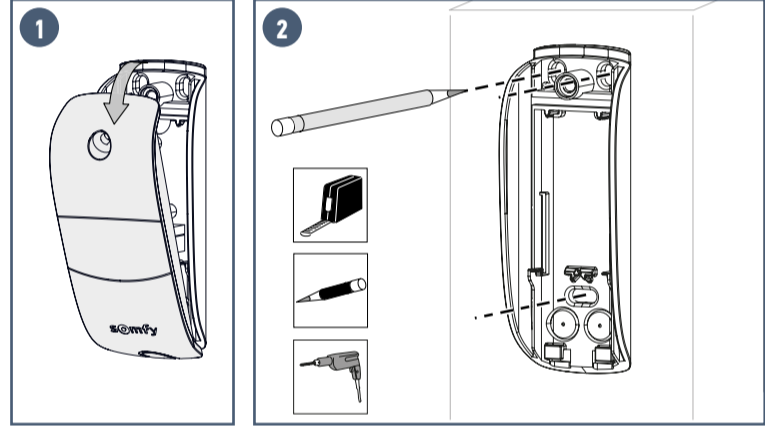
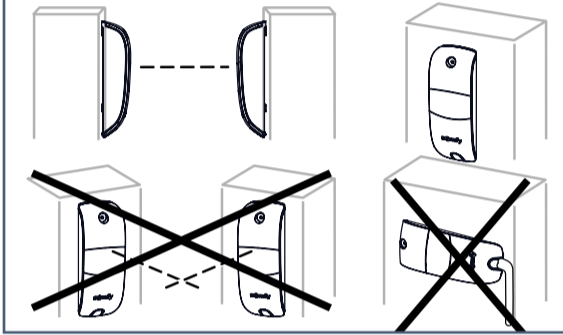
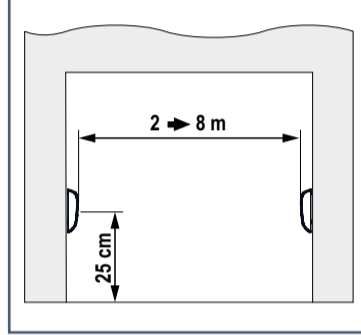
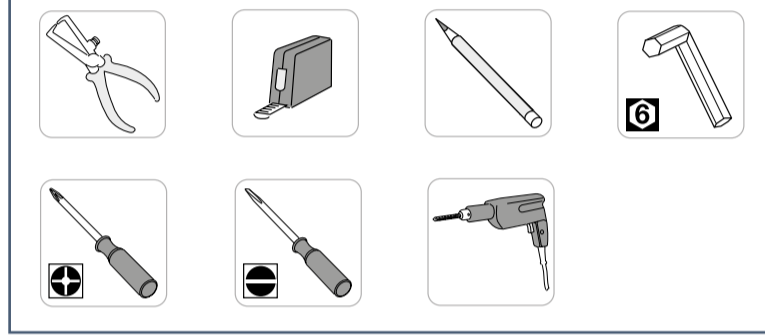
1. Instalación - fig. de 1 a 4  
 2. Cableado - fig. de 5 a 7  
 Cablee la célula emisora TX - fig. 6  
**⚠ Cierre la tapa de la célula emisora TX.**  
 Cablee la célula receptora RX - fig. 6  
**ⓘ** Si las células fotoeléctricas proceden de un kit de motorización, la célula receptora contará con dos bornes. Si, por el contrario, no forman parte de un kit de motorización, la célula receptora contará con cuatro bornes.  
 Cablee las células hasta la motorización: consulte el manual de instalación de la motorización.  
 Para garantizar la estanqueidad de las células, deposite una tira de silicona en el paso de los cables.  
 3. Alineación de las células - fig. de 8 a 9  
 Compruebe que la alineación sea correcta:  
 • Si el indicador no se enciende, ajuste la alineación de la célula (RX) por medio de un calce. Compruebe de nuevo.  
 • Si el indicador luminoso se enciende (alineación incorrecta), cierre la tapa de la célula (RX).  
**Al finalizar la instalación, compruebe que las células funcionan correctamente.**

1. Instalação - Fig. 1 a 4  
 2. Cablagem - Fig. 5 a 7  
 Ligue a célula emissora TX - Fig. 6  
**⚠ Feche a tampa da célula emissora TX.**  
 Ligue a célula receptora RX - Fig. 6  
**ⓘ** Se as células fotoelétricas forem provenientes de um kit de motorização, a célula receptora terá 2 bornes. Se não fizerem parte de um kit de motorização, a célula receptora terá 4 bornes.  
 Ligue as células à motorização: consulte o manual de instalação da motorização.  
 Para garantir a estanqueidade das células, aplique um cordão de silicone ao nível da passagem dos cabos.  
 3. Alinhamento das células - Fig. 8 a 9  
 Verifique se estão correctamente alinhadas:  
 • Se o indicador luminoso não se acender, ajuste o alinhamento da célula (RX) com o auxílio de uma cunha. Verifique novamente.  
 • Se o indicador luminoso se acender (alinhamento correto), feche a tampa da célula (RX).  
**No final da instalação, verifique o correto funcionamento das células.**

1. Εγκατάσταση - Εικ. 1 έως 4  
 2. Σύνδεση - Εικ. 5 έως 7  
 Συνδέστε το φωτοκύτταρο εκπομπής TX - Εικ. 6  
**⚠ Κλείστε το καπάκι του φωτοκύτταρου εκπομπής TX.**  
 Συνδέστε το φωτοκύτταρο λήψης RX - Εικ. 6  
**ⓘ** Αν τα φωτοηλεκτρικά κύτταρα περιλαμβάνονται σε kit μηχανισμού, το φωτοκύτταρο λήψης έχει 2 ακροδέκτες. Αν δεν περιλαμβάνονται σε kit μηχανισμού, το φωτοκύτταρο λήψης έχει 4 ακροδέκτες.  
 Συνδέστε τα φωτοκύτταρα στο μηχανισμό: συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο εγκατάστασης του μηχανισμού.  
 Για να διασφαλιστεί η στεγανότητα των φωτοκυττάρων, εφαρμόστε ένα κορδόνι σιλικόνης στο σημείο διέλευσης των καλωδίων.  
 3. Ευθυγράμμιση των φωτοκυττάρων - Εικ. 8 έως 9  
 Ελέγξτε τη σωστή ευθυγράμμιση:  
 • Αν δεν ανάψει το ενδεικτικό, διορθώστε την ευθυγράμμιση του φωτοκυττάρου (RX) με τη βοήθεια ενός αποστάτη. Ελέγξτε ξανά.  
 • Αν ανάψει το ενδεικτικό (σωστή ευθυγράμμιση), κλείστε το καπάκι του φωτοκυττάρου (RX).  
**Στο τέλος της εγκατάστασης, βεβαιωθείτε ότι τα φωτοκύτταρα λειτουργούν σωστά.**

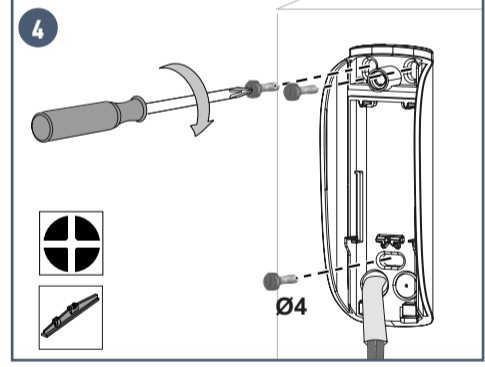
PL

1. Instalacja - Rys. od 1 do 4  
 2. Okablowanie - Rys. od 5 do 7  
 Podłączyć przewody fotokomórki nadawczej TX - Rys. 6  
**⚠ Zamknąć pokrywę fotokomórki nadawczej TX.**  
 Podłączyć przewody fotokomórki odbiorczej RX - Rys. 6  
**ⓘ** Jeśli fotokomórki pochodzą z zestawu napędowego, fotokomórka odbiorcza będzie posiadała 2 zaciski. Jeśli nie stanowią one części zestawu napędowego, fotokomórka odbiorcza będzie posiadała 4 zaciski.  
 Podłączyć fotokomórki do napędu: odnieść się do instrukcji montażu napędu.  
 W celu zagwarantowania szczelności fotokomórek należy nałożyć pasek silikonu na wysokości przewodów.  
 3. Ustawienie fotokomórek - Rys. od 8 do 9  
 Sprawdzić prawidłowe ustawienie:  
 • Jeśli wskaźnik nie świeci się, wyregulować położenie fotokomórki (RX) przy pomocy podkładki. Sprawdzić ponownie.  
 • Jeśli wskaźnik świeci się (prawidłowe ustawienie), zamknąć pokrywę fotokomórki (RX).  
**Na koniec instalacji należy sprawdzić prawidłowe działanie fotokomórek.**



RU

1. Установка - Рис. с 1 по 4  
 2. Подключение - Рис. с 5 по 7  
 Подключение излучающего элемента TX - Рис. 6  
**⚠ Закройте крышку передатчика TX.**  
 Подключение принимающего элемента RX - Рис. 6  
**ⓘ** Если фотоэлементы входят в комплект привода, принимающий элемент имеет 2 вывода. Если они не являются частью комплекта привода, принимающий элемент имеет 4 вывода.  
 Подключение фотоэлементов к приводу: обратитесь к инструкции по установке привода.  
 Для обеспечения герметичности фотоэлементов, нанесите валин силикона на отверстие для пропуща кабеля.  
 3. Совмещение фотоэлементов - Рис. с 8 по 9  
 Проверка правильности совмещения:  
 • Если световой индикатор не загорается, скорректируйте совмещение элемента (RX) с помощью подкладки. Снова проверьте работу.  
 • Если световой индикатор загорается (правильное совмещение), закройте крышку фотоэлемента (RX).  
**По завершении установки проверьте, работают ли фотоэлементы надлежащим образом.**



6. Cellules dans un kit / Cells in a kit / Fotezellen in einem Bausatz / Cellen in een set / Fotocellule fornite in kit  
 Células en un kit / Células num kit / Φωτοκύτταρα σε kit / Fotokomórki dostępne w zestawie / Фотоэлементы в комплекте  
 Cellules vendues à l'unité / Cells sold separately / Getrennt verkaufte Fotezellen / Per stuk verkochte cellen / Fotocellule vendute singolarmente  
 Células a la venta por separado / Células vendidas à unidade / Φωτοκύτταρα που πωλούνται ξεχωριστά / Fotokomórki sprzedawane na sztuki / Фотоэлементы, продаваемые поштучно

